



CHAPITRE 77

Loi du changement de nom

[Sanctionnée le 8 avril 1965]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Interprétation:

1. Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les termes suivants signifient:

« nom »;

a) « nom »: les prénoms ainsi que le nom de famille ou patronymique;

« changement de nom ».

b) « changement de nom »: toute modification du nom d'une personne physique par altération, substitution, addition ou soustraction.

Réserve.

Une modification faite en vertu des dispositions du Code civil relatives à la rectification des actes et registres de l'état civil, à la filiation des enfants légitimes et naturels, ou en vertu des dispositions de la Loi de l'adoption (Statuts refondus, 1964, chapitre 218), ne constitue pas un changement de nom au sens de la présente loi.

Restriction.

2. Le changement de nom ne peut être accordé que par décret du lieutenant-gouverneur en conseil, conformément à la présente loi.

Requête.

3. Un citoyen canadien, majeur, domicilié dans la province de Québec depuis au moins un an et qui a des motifs sérieux de désirer un changement de nom, peut transmettre au secrétaire de la province une requête contenant:

CHAPTER 77

Change of Name Act

[Assented to 8th April 1965]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. In this act, unless the context indicates a different meaning, the following terms mean:

(a) "name": the given names and the family name or surname;

(b) "change of name": any change in the name of a physical person by alteration, substitution, addition or abandonment.

A change made under the provisions of the Civil Code respecting the rectification of acts and registers of civil status, the filiation of legitimate and natural children, or under the provisions of the Adoption Act (Revised Statutes, 1964, chapter 218), is not a change of name within the meaning of this act.

2. No change of name shall be made except by order of the Lieutenant-Governor in Council in accordance with this act.

3. Any Canadian citizen of major age, who has been domiciled in the Province of Quebec for one year or more and has serious reasons for desiring a change of name, may transmit to the Provincial Secretary an application containing:

a) un exposé des motifs qui l'incitent à demander le changement de nom;

b) le nom qu'il désire adopter;

c) son adresse et sa profession lors de la requête et au cours des cinq années antérieures;

d) la date et le lieu de sa naissance;

e) le nom de son père;

f) le nom de jeune fille de sa mère;

g) le nom de jeune fille de sa femme ou le nom de son mari, selon le cas, ainsi que la date et le lieu du mariage;

h) les nom, date et lieu de naissance de ses enfants et descendants avec indication de ceux dont le nom serait changé à la suite de la requête conformément à l'article 8;

i) tout autre renseignement exigé par le secrétaire de la province.

4. La requête doit être accompagnée

a) de copies authentiques des actes de l'état civil constatant les naissances et mariages y mentionnés, s'il est possible de les obtenir;

b) d'une déposition sous serment du requérant attestant:

i) qu'il est domicilié dans la province de Québec depuis au moins un an;

ii) que les allégations contenues dans la requête sont vraies;

iii) que la demande est faite de bonne foi et uniquement pour les motifs allégués; et

c) du paiement des honoraires prescrits.

Avis.

5. Le requérant doit donner avis de sa requête dans la *Gazette officielle de Québec* et dans un journal français et un journal anglais publiés ou circulant dans le district judiciaire où il a sa résidence, une fois par semaine, pendant deux semaines consécutives.

Contenu.

Cet avis doit contenir le nom et l'adresse de chaque personne vivante dont le nom peut être changé à la suite de la requête.

Publication additionnelle.

Le secrétaire de la province peut exiger toute publication additionnelle qu'il juge à propos.

(a) a statement of the reasons which prompt him to apply for the change of name;

(b) the name that he wishes to adopt;

(c) his address and occupation at the time of the application and during the preceding five years;

(d) the date and place of his birth;

(e) the name of his father;

(f) the maiden name of his mother;

(g) the maiden name of his wife or the name of her husband, as the case may be, and the date and place of their marriage;

(h) the names, dates and places of birth of his children and descendants, indicating those whose names would be changed pursuant to the application and by virtue of section 8;

(i) any other information required by the Provincial Secretary.

4. The application must be accompanied by

(a) authentic copies of the acts of civil status evidencing the births and marriages therein mentioned, if it is possible to obtain them;

(b) an affidavit of the applicant deposing:

(i) that he has been domiciled in the Province of Quebec for at least one year;

(ii) that the allegations contained in the application are true;

(iii) that the application is made in good faith and solely for the reasons alleged; and

(c) payment of the prescribed fees.

5. The applicant must give notice of his application in the *Quebec Official Gazette* and in a French and an English newspaper published or circulating in the judicial district where he resides, once a week during two consecutive weeks.

Such notice shall contain the name and address of each living person whose name may be changed pursuant to the application.

The Provincial Secretary may require any additional publication that he deems expedient.

Papers to accompany application.

Notice.

Contents.

Additional publication.

- Preuve.** Le requérant doit lui fournir la preuve des publications requises. **The applicant shall furnish him with proof of the required publications.**
- Recommandation.** **6.** Si, après l'expiration des trente jours qui suivent la dernière publication prescrite, le secrétaire de la province juge que les motifs du changement de nom sont suffisants et que celui-ci est à propos, il lui est loisible de recommander au lieutenant-gouverneur en conseil de faire droit à la requête, avec les modifications qu'il juge à propos. **6.** If, after thirty days have elapsed since the last of the prescribed publications, the Provincial Secretary is of the opinion that the reasons for the change of name are sufficient and that such change is expedient, he may recommend to the Lieutenant-Governor in Council that the application be granted, with such modifications as he deems expedient. **Recommenda-tion.**
- Consentement requis.** Sauf pour des raisons exceptionnelles jugées suffisantes il n'est pas fait droit à une requête sans le consentement écrit du conjoint du requérant et de ses enfants mineurs non émancipés âgés de quatorze ans ou plus. **Save for exceptional reasons deemed sufficient, no application shall be granted without the written consent of the applicant's spouse and of his unemancipated minor children aged fourteen years or over. Consent required.**
- Remboursement des honoraires.** **7.** Si la requête est rejetée, le secrétaire de la province rembourse les honoraires versés dans la mesure prescrite. **7.** If the application is refused, the Provincial Secretary shall refund the fees paid to the extent prescribed. **Refund of fees.**
- Enfants et descendants.** **8.** Le changement de nom patronymique effectué par le décret du lieutenant-gouverneur en conseil bénéficie aux enfants mineurs non émancipés du requérant, à ses enfants à naître et aux descendants des uns et des autres. **8.** A change of family name effected by order of the Lieutenant-Governor in Council shall benefit the unemancipated minor children of the applicant, his children to be born and the descendants of all of them. **Children and descendants.**
- Avis de décret.** **9.** Avis de chaque décret de changement de nom est publié dans la *Gazette officielle de Québec*. **9.** Notice of every order of change of name shall be published in the *Quebec Official Gazette*. **Notice of order.**
- Copie.** Toute personne peut, en payant l'honoraire requis, obtenir une copie du décret. **Any person may obtain a copy of the order on payment of the required fee. Copy.**
- Registres de l'état civil.** **10.** Les registres de l'état civil contenant l'acte de naissance ou l'acte de mariage d'une personne dont le nom fait l'objet d'un changement par l'effet d'un décret doivent être modifiés en conséquence, sur production d'une copie au dépositaire. **10.** The registers of civil status containing the act of birth or of marriage of a person whose name is changed by an order shall be amended accordingly, upon the filing of a copy with the depository. **Registers of civil status.**
- Droits, etc.** **11.** Le bénéficiaire d'un changement de nom peut, sous son nouveau nom, réclamer et posséder tous les droits, bénéfices, avantages et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement; et tous les contrats, conventions, ententes, documents, certificats, polices d'assurances, diplômes, degrés, permis, licences, inscriptions, enregistrements, nominations et pouvoirs acquis ou lui profitant ou **11.** A person whose name is changed may, under his new name, claim and possess all the rights, benefits, advantages and titles to which he would have been entitled without such change; and all contracts, agreements, covenants, deeds, certificates, insurance policies, diplomas, degrees, permits, licences, inscriptions, registrations, appointments and powers acquired or entered into by him or inuring **Rights, etc.**

auxquels il a été partie sous l'un ou l'autre nom, sont censés avoir été obtenus sous le nouveau nom.

to his benefit under either name shall be deemed to have been obtained under the new name.

Biens.

12. Sous son nouveau nom, le bénéficiaire peut recouvrer, avoir, détenir, posséder, recevoir en héritage ou aliéner tous les biens immobiliers ou mobiliers et tous les droits de toute nature qu'il peut alors ou qu'il pourra à l'avenir avoir, aussi complètement et dans la même mesure que si le changement de nom n'avait pas été effectué.

12. Under his new name, such person Property. may recover, have, hold, possess, inherit or alienate any moveable or immoveable property or rights of any kind which he may then or thereafter have, as completely and to the same extent as if the change of name had not been effected.

Legs, etc.

13. Tous les legs ou donations faits par tout testament, codicille, acte de donation, police d'assurance ou autrement, sont censés avoir été ou être faits en sa faveur sous l'un ou l'autre des deux noms.

13. All legacies or gifts made in any Legacies, etc. will, codicil, deed of gift, insurance policy or otherwise shall be deemed to have been made in his favour under either name.

Obligations.

14. Toutes les obligations contractées par lui sont exigibles sous son nouveau nom.

14. All obligations contracted by him Obligations. shall be exigible under his new name.

Instance pendante, etc.

15. Le changement de nom n'interrompt aucune instance ni aucun procès pendant devant une cour de cette province et auxquels il est partie, et il est procédé à jugement et à exécution comme si le changement de nom n'avait pas été effectué.

15. The change of name shall not interrupt any suit or proceeding pending Pending suits, etc. before any court of this province and to which he is a party, and the same shall be continued to judgment and execution as if the change of name had not been effected.

Tarif d'honoraires.

16. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement publié dans la *Gazette officielle de Québec*, établir un tarif d'honoraires pour toute procédure relative à un changement de nom et prescrire toute autre mesure jugée utile pour la mise à exécution de la présente loi.

16. The Lieutenant-Governor in Tariff of fees. Council, by regulation published in the *Quebec Official Gazette*, may establish a tariff of fees for any proceeding respecting a change of name and prescribe any other measure deemed useful for the carrying out of this act.

Entrée en vigueur.

17. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

17. This act shall come into force on Coming into force. the day of its sanction.